TADOKU JUNIOR　イソップ物語　★★☆☆☆ みじかい　112語

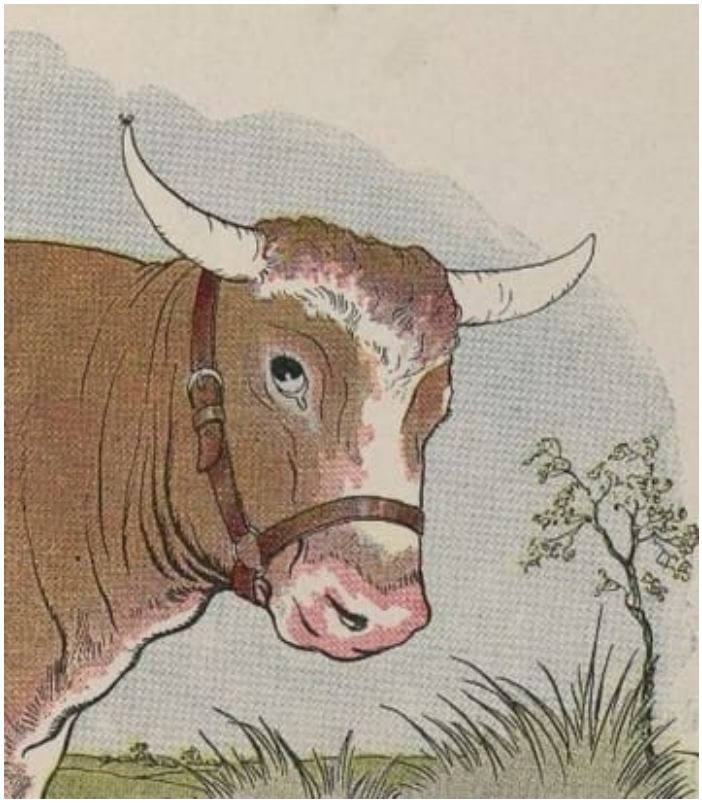
# The Gnat and the Bull

## ブヨと牛

Aesop（1919年の本）　原文そのまま　朗読：Janet

人の声の朗読
を聞く・Web版

どんなおはなし？　牛のつのの上で休んだ小さなブヨが「じゃまをしてごめんね」とあやまります。ところが牛のへんじは……。



A Gnat flew over the meadow with much buzzing for so small a creature and settled on the tip of one of the horns of a Bull. After he had rested a short time, he made ready to fly away. But before he left he begged the Bull's pardon for having used his horn for a resting place.

"You must be very glad to have me go now," he said.

"It's all the same to me," replied the Bull. "I did not even know you were there."

We are often of greater importance in our own eyes than in the eyes of our neighbor.

> **The smaller the mind the greater the conceit.**

## 和訳 ブヨと牛（The Gnat and the Bull）

1ぴきのブヨが、小さな体のわりにブンブン大きな音を立てて野原の上をとび、おすの牛のつのの先にとまりました。しばらく休むと、ブヨはとびたつじゅんびをしました。でも、とびたつ前に、つのを休み場所につかわせてもらったことを、牛にあやまりました。

「ぼくがいなくなったら、さぞうれしいでしょうね」とブヨは言いました。

「どっちでも同じだよ」と牛は答えました。「きみがいたことさえ、知らなかったからね。」

自分で思っているほど、まわりの人は自分のことを大きく思っていないものです。

> **心の小さい者ほど、うぬぼれが大きいものです。**

## たんご と クイズ ブヨと牛

| | | |
|---|---|---|
| **Gnat** ブヨ（小さな虫） | **meadow** 野原 | **horns** つの |
| **Bull** おすの牛 | **fly** とぶ | |

**Q1** ブヨは、牛のどこを休み場所につかった？

① つの　② せなか　③ しっぽ

**Q2** 牛はブヨのことをどう思っていた？

① とてもじゃまだった　② いることも知らなかった　③ 友だちになりたかった

**こたえ**

Q1 ① ブヨは、牛のつのを休み場所につかったことをあやまりました。

Q2 ② 牛は「きみがいたことさえ知らなかった」と答えました。ブヨが小さすぎて気づかなかったのです。

**原田英語の多読ベストジュニア**

本物の英語の絵本 1,000話以上を、原文・人の声の朗読・和訳つきで。ゲーム・なぞなぞも。ぜんぶ無料・登録なし。

haradaeigo.com/tadokubestjr/

**出典** 英文：原文そのまま（1語も書きかえていません）。Project Gutenberg 電子書籍 #19994（Aesop、1919年）。パブリックドメイン。
挿絵：Milo Winter（同じ本の初版の挿絵。パブリックドメイン）
朗読（Web版）：Janet（LibriVox のボランティア。パブリックドメイン）
和訳・クイズ：AIと人が作成。AIは３重チェック。人の目でも順次確認しています。